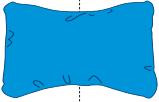
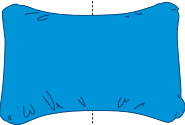
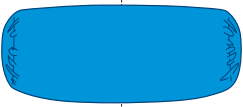
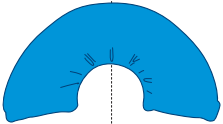
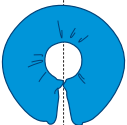
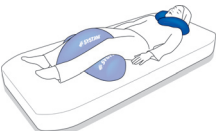
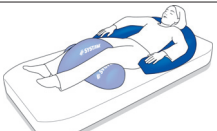
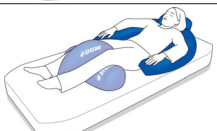
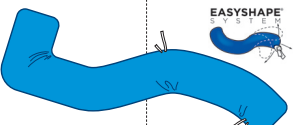
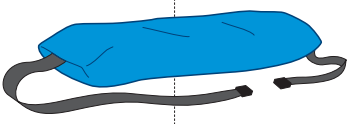
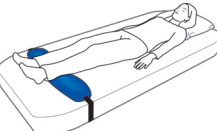
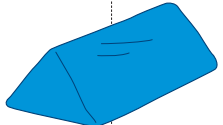
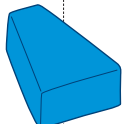
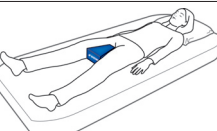
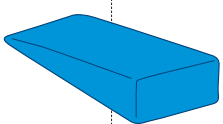
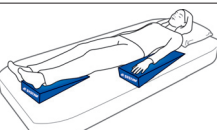
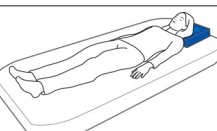
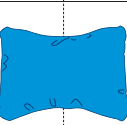
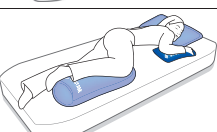


				
REF P9700B1HW 0,30 kg - 0,65 lbs		REF P9750F1HW 0,23 kg - 0,50 lbs	45 x 30 cm 17,7" x 11,8"	
REF P9701B1HW 0,60 kg - 1,3 lbs		REF P9751F1HW 0,60 kg - 1,3 lbs	56 x 40 cm 22" x 15"	
REF P9702B1HW 0,60 kg - 1,3 lbs		REF P9752F1HW 0,68 kg - 1,5 lbs	60 x 20 cm 23" x 7"	
REF P9703B1HW 0,45 kg - 1 lbs		REF P9753F1HW 0,42 kg - 0,9 lbs	62 x 32 cm 24" x 12,4"	
REF P9704B1HW 0,45 kg - 1 lbs		REF P9754F1HW 0,53 kg - 1,1 lbs	50 x 50 cm 19" x 19"	
REF P9705B1HW 2,1 kg - 4,5 lbs		REF P9755F1HW 1,8 kg - 3,9 lbs	135 x 85 cm 52,5" x 33"	
REF P9708B1HW P9706B : 0,70 kg -1,5 lbs + P9705B : 2,1 kg - 4,5 lbs		REF P9758F1HW P9706F : 0,73 kg -1,6 lbs + P9705F : 1,8 kg - 3,9 lbs	P9706F : 58 x 40 cm - 22,5" x 15" + P9705F : 135 x 85 cm - 52,5" x 33"	
REF P9707B1HW 1,80 kg - 4 lbs		REF P9757F1HW 2,10 kg - 4,6 lbs	180 x 55 cm 71" x 21,6"	
REF P9709B1HW 0,85 kg - 1,85 lbs		REF P9759F1HW 0,79 kg - 1,74 lbs	85 x 25 cm 33" x 10"	
REF P9710B1HW 1,25 kg - 2,75 lbs		REF P9760F1HW 0,90 kg - 1,98 lbs	60 x 40 cm 23,6" x 15,7"	
REF P9711B1HW 0,33 kg - 0,72 lbs		REF P9716F1HW 0,26 kg - 0,57 lbs	30 x 10-30 cm 12" x 4-12"	
REF P9712B1HW 0,31 kg - 0,68 lbs		REF P9762F1HW 0,30 kg - 0,66 lbs	46 x 30 cm 18" x 12"	
		REF P9763F1HW 0,75 kg - 1,65 lbs	50 x 38 cm 19,7" x 15"	
REF P9714B1HW 0,13 kg - 0,28 lbs		REF P9764F1HW 0,10 kg - 0,22 lbs	30 x 20 cm 11,8" x 7,8"	

PT

Dispositivo médico de classe 1 de acordo com a Regulação de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745.

Perfil do paciente: Qualquer tipo de paciente cuja patologia exija a utilização de um dispositivo de prevenção e/ou de ajuda ao tratamento de feridas de pressão.

Perfil do operador para instalação, implementação, ajustes e manutenção: Paciente, profissionais de saúde, técnicos de manutenção, terceiros. Não há restrições particulares quanto ao manuseamento e utilização do dispositivo.

Estes dispositivos destinam-se a ser manuseados por qualquer pessoa capaz de ler e compreender as instruções de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA DO PRODUTO

Gama de dispositivos multiusos que pode ser utilizada tanto para posicionamento como para prevenção de escaras.

INDICAÇÃO

O seu caráter universal permite realizar diferentes posicionamentos: ajuda ao bloqueio do doente, descarga do apoio dos calcanhares, posicionamento dos membros inferiores em semi-fowler, lateralização, proteção dos pontos de apoio (cotovelos, belhos, maléolos...).

A escolha do dispositivo deve ser aprovada pelo profissional de saúde.

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Os dispositivos com uma capa integral Polymaille® / Polymaille® HD podem ser utilizados para um ou vários pacientes. Podem ser reconicionados de acordo com as instruções de limpeza e desinfecção do produto.

A primeira medida preventiva contra as úlceras por pressão: deve fazer-se o levantar com a maior frequência possível para limitar a compressão dos vasos sanguíneos, permitindo assim uma correta circulação do sangue.

CONTRAINDICAÇÕES

Não utilizar o dispositivo para além da utilização e indicações pretendidas.

Não utilizar se for alérgico ao poliuretano. Para qualquer problema, consulte o seu prestador de cuidados de saúde.

EFEITOS SECUNDÁRIOS

Não existem efeitos secundários indesejáveis. Contudo, o paciente pode sentir os efeitos inerentes à imersão: possível (limitada) redução da percepção e da mobilidade. Aumento da sensação de calor.

DESEMPENHOS DOS DISPOSITIVOS

Permitir aliviar as áreas de apoio através de imersão ou descarga. Ajuda a manter o posicionamento na cama.

BENEFÍCIO CLÍNICO

Melhorar a oxigenação dos tecidos na zona de contacto.

INFORMAÇÃO PARA PROFISSIONAIS DE SAÚDE

Utilizar auxiliares de posicionamento ou dispositivos de alívio de pressão em pacientes com úlceras por pressão. Verificar se o dispositivo é adequado para o ambiente do paciente. Assegurar a continuidade do tratamento.

ARMAZENAMENTO, MANUSEAMENTO, TRANSPORTE

- De preferência plano. Não expor perto de uma fonte de calor relevante.

- Imperativamente num local seco e temperado protegido do calor e da luz num saco de proteção.

- Manusear o dispositivo com cuidado para não danificar a capa.

- Transportar num saco de transporte ou na sua caixa.

Para qualquer manuseamento / transporte, siga estas instruções.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Não utilizar sem capa.
- Não colocar qualquer corpo estranho entre o paciente e o equipamento para além de roupa.
- Ter o cuidado de não danificar a capa. Degradações frequentes observadas: queimaduras de cigarro, arranhes de animais de estimação, furos de agulha, cortes com bisturis ou objetos cortantes, danos causados pela utilização de equipamentos com arestas afiadas.
- Recomendamos a aquisição de uma capa de proteção de substituição.
- Não utilizar capas suplenres, acessórios ou componentes para além dos fornecidos pela SYSTAM®.
- Consultar as instruções de «Limpeza & Desinfecção».
- Se observar deterioração do produto (deformação ou fuga) ou efeito de afundamento excessivo, contacte o seu revendedor.
- Manter afastado de fontes inflamáveis.
- Comunique ao seu prestador de cuidados, logo que possível, qualquer evento anormal como dor ou vermelhidão ou branqueamento dos pontos de apoio.
- Qualquer incidente grave que ocorra em relação ao dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade local competente.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Material de almofada de microesferas: microesferas em poliestireno expandido fino (PS).

Material de almofada de fibras: fibras de poliéster (PES).

Material da capa interior: 100 % algodão.

Material da capa: POLYMAILLE®: revestimento de poliuretano sobre jérsé.

VIDA ÚTIL ESPERADA

A vida útil destes produtos é de 5 anos, quando utilizados em estrita conformidade com as instruções de cuidado e manutenção. A vida útil pode ser mais longa se o produto for mantido com cuidado, e consideravelmente encurtada por utilização extrema ou inadequada. Isto não constitui uma garantia adicional sobre estes produtos

GARANTIA

Dois anos contra qualquer defeito de fabrico, a partir da data de compra pelo cliente. Pequenas imperfeições (pequenos rasgos, orifícios, defeitos de superfície, etc.) devido ao processo de fabrico não afetam de forma alguma a qualidade e eficácia do produto e não podem ser motivo para substituir o produto sob garantia. A garantia não cobre o uso indevido do suporte, desgaste normal do colchão ou da sua capa. Em caso de defeito, por favor contacte o seu fornecedor, e indique o número do lote do produto.

SEGURANÇA E AMBIENTE

Não queimar nem colocar no lixo indiferenciado. Respeite os canais de reciclagem em vigor no seu país. Não ingerir. 0 % de espuma de C.F.C. Cumpre as normas EN 597-1 & 597-2.

SYSTAM®



MD

P9700B, P9701B, P9702B, P9703B, P9704B, P9705B, P9707B, P9708B, P9709B, P9710B, P9711B, P9712B, P9714B

P9750F, P9751F, P9752F, P9753F, P9754F, P9755F, P9757F, P9758F, P9759F, P9760F, P9761F, P9762F, P9763F, P9764F



FR DISPOSITIFS MICROBILLES / FIBRES

NOTICE D'UTILISATION

EN POSITIONING AIDS

WITH MICROBEADS / FIBERS

INSTRUCTION FOR USE

DE POSITIONIERUNGSHILFEN MIT

POLYSTYROLKÜGELSCHEN /

MIKROFASERGEWEBE

GEBRAUCHSANWEISUNG

IT AUSILI POSTURALI IN MICROGRANULI

& FIBRA SINTETICA

ISTRUZIONI PER L'USO

ES

AYUDAS POSTURALES CON MICROBOLLAS / FIBRAS

INSTRUCCIONES DE USO

NL

POSITIONIERINGSKUSSEN MET

POLYSTYREEN MICROPARELS / VEZELS

HANDLEIDING

PT

DISPOSITIVOS MICROESFERAS / FIBRAS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

SYSTAM®

SYSTEM ASSISTANCE MEDICAL SAS

72 Zone d'Activité de Campagnac

47300 LEDAT - FRANCE

Tel. commercial : 05 53 40 23 50

Fax commercial : 05 53 40 50 40

International phone + 33 553 40 50 30

International fax + 33 553 40 58 38

www.systam.com

Siret : 332 01 920 00015 - APE 3250A - FR 12 392 011 920



© SYSTAM®
2023-11
Ref: 76000525
27/4/DV6

FR NOTICE ET ÉLÉMENTS D'EMBALLAGES

FR Demandez au revendeur vos manuels. Association Högstam <https://hogstammedische.nl>



Dispositif médical de Classe 1 (marquage CE) selon le Règlement (UE) 2017/745.

Ce dispositif est prévu pour être manipulé par toute personne ayant la capacité à lire et à comprendre la notice d'utilisation.

Profil patient : Tout type de patient dont la pathologie nécessite l'utilisation d'un dispositif de prévention et/ou d'aide au traitement d'escarres.

Profil utilisateur pour Installation, mise en œuvre, réglages et maintenance : Patient, professionnels de santé, techniciens de maintenance, tierce personne. Il n'existe pas de restriction particulière à la manipulation et l'utilisation du dispositif.

UTILISATION PRÉVUE

Gamme de dispositifs multi-usages pouvant être utilisés aussi bien pour du positionnement qu'en prévention de l'escarre.

INDICATION

Leur caractère universel permet de réaliser différents positionnements : aide au calage du patient, décharge de l'appui des talons, positionnement des membres inférieurs en semi-fowler, latéralisation, protection des points d'appui (coudes, genoux, malléoles...).

Le choix du dispositif doit être validé par le professionnel de santé.

CONDITIONS D'UTILISATION

Les dispositifs avec une housse intégrale POLYMAILLE® / POLYMAILLE®HD peuvent être d'usage mono ou multi-patients conformément à la notice produit et aux instructions de nettoyage et de désinfection. La première prévention de l'escarre consiste à se soulever régulièrement toutes les fois que c'est possible pour limiter la compression trop prolongée des vaisseaux en regard des saillies osseuses et pour permettre l'irrigation des tissus.

CONTRE INDICATIONS

Ne pas utiliser le support au delà de l'utilisation et de l'indication prévues.

Ne pas utiliser en cas d'allergie au polyurethane. Pour tout problème, consulter un professionnel de santé.

EFFETS SECONDAIRES

Il n'existe pas d'effet secondaire indésirable. Cependant le patient peut ressentir les effets inhérents à l'immersion : éventuelle réduction limitée de la perception et de la mobilité. Augmentation de la sensation de chaleur.

PERFORMANCES DU DISPOSITIF

Permet de soulager les zones d'appui par immersion ou décharge. Favorise le maintien de la posture allongée.

BÉNÉFICE CLINIQUE

Favorise l'oxygénation tissulaire.

INFORMATION AU PERSONNEL DE SANTÉ

Utiliser des dispositifs de décharge ou des systèmes de positionnement chez un patient porteur d'escarre(s). S'assurer que le dispositif est adapté à l'environnement du patient. S'assurer de la continuité de traitement.

STOCKAGE, MANUTENTION, TRANSPORT

- De préférence à plat. Ne pas exposer près d'une source de chaleur importante.

- Impérativement dans un endroit sec et tempéré à l'abri de la chaleur et de la lumière dans un sac de protection. - Manipuler les dispositifs avec soin pour ne pas endommager la housse.

- Transporter dans un sac de transport ou dans son carton. Pour toute manipulation/transport veuillez respecter ces consignes.

PRECAUTIONS D'EMPLOI / MISE EN GARDE

- Ne pas utiliser sans housse.

- Ne pas intercaler de corps étranger entre le patient et le dispositif en dehors du vêtement (alèse, serviette...).

- Veiller à ne pas endommager la housse. Dégradations fréquentes constatées : brûlures de cigarettes, griffures d'animaux domestiques, trous d'aiguilles, coups de scalpels ou d'objets pointus, dommages causés par l'utilisation d'équipements aux bords tranchants.

- Il est recommandé d'acquérir une housse de protection de rechange SYSTAM®.

- Ne pas utiliser d'accessoires ou composants autres que ceux fournis par SYSTAM®.

- Consulter la notice « Nettoyage - Désinfection ».

- Si vous constatez une détérioration du produit (affaïssement de la mousse, fuite) ou un effet de poinçonnement, veuillez contacter votre prestataire.

- Tenir éloigné des sources inflammables.

- Signaler au plus tôt à votre soignant tout événement anormal comme par exemple des douleurs ou encore des rougeurs ou le blanchiment des points d'appui.

- Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente locale.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Matériaux des coussins microbilles : Microbilles en polystyrène expansé de faible granulométrie (PS).

Matériaux des coussins microfibrés : fibres polyester (PES)

Matériaux de l'enveloppe interne : 100 % coton.

Matériaux de la protection : POLYMAILLE® : enduction polyuréthane sur textile jersey.

DURÉE DE VIE PRÉVUE

La durée de vie de ces produits est de 5 ans lorsqu'ils sont utilisés dans le strict respect des instructions d'entretien et de maintenance. La durée de vie peut être supérieure si le produit est entretenu avec soin et considérablement écourtée par une utilisation extrême ou inadaptée. Cela ne constitue pas une garantie supplémentaire sur ces produits.

GARANTIE

Deux ans contre tout vice de fabrication à partir de la date

d'achat par le client. Les petites imperfections (petits accrocs, marbrures, défauts de surface...) dues au procédé de fabrication n'affectent en rien la qualité et l'efficacité du produit et ne sauraient être un motif de remplacement du produit sous garantie. La garantie ne couvre pas une mauvaise utilisation ni l'usure normale du dispositif, protection y compris. En cas de vice de fabrication, veuillez contacter votre revendeur en lui précisant le numéro de lot se trouvant sur le produit.

SECURITE & ENVIRONNEMENT

Ne pas brûler ou jeter dans la nature. Respecter les filières de recyclage en place dans votre pays. Ne pas ingérer. Mousse 0 % C.F.C. Conforme aux normes feu EN 597-1 & 597-2



Medical device of class 1 according to MDR (EU) 2017/745. These devices are intended to be handled by anyone able to read and understand the instructions for use.

Patient profile: Any type of patient whose pathology requires the use of a device to prevent pressure sores and/or aid treatment.

Operator's profile for installation, implementation, adjustments and maintenance: Patient, healthcare professionals, maintenance technicians, third party. There are no particular restrictions on the handling and use of the device.

INTENDED USE OF PRODUCT

A range of multipurpose appliances that can be used both for positioning and for prevention and treatment help of pressure sores.

INDICATION

Their universal nature enables them to be used in various positions: supporting the patient, relieving pressure at the heels, positioning the lower limbs in the semi-Fowler position, or with the patient on his/her side, or protecting points of contact (elbows, knees, ankles, etc.).

The choice of device must be approved by the healthcare professional.

CONDITIONS OF USE

Devices with an integral POLYMAILLE® / POLYMAILLE®HD cover can be used for single or multiple patients. They can be reconditioned in accordance with the product intructions and the cleaning and disinfection instructions. The first preventive measure against pressure sores: the body should be raised as frequently as possible to limit compression of the blood vessels, thereby enabling a correct blood circulation.

Do not use the device beyond the intended use and indications.

Do not use if you are allergic to polyurethane. For any problem, consult your healthcare provider.

SIDE EFFECTS

There are no undesirable side effects. However, the patient may experience the effects inherent to immersion: possible (limited) reduction in perception and mobility. Increased sensation of heat.

DEVICE PERFORMANCES

Allows relief of support areas through immersion or discharge. Helps maintaining positioning in bed.

CLINICAL BENEFIT

Improve tissue oxygenation in the contact zone.

INFORMATION FOR HEALTHCARE PROFESSIONAL

Use positioning aids or pressure relief devices in patient with pressure sore. Make sure the device is suitable for the patient's environment. Ensure continuity of treatment.

STORAGE, HANDLING, TRANSPORT

- Preferably flat. Do not expose close to a significant heat source.

- Store imperatively in a protective bag, in a dry temperate place away from heat and light.

- Handle the device with care to avoid damaging the cover.

- Transport in a transport bag or in its box.

For any handling / transport please follow these instructions.

PRECAUTIONS OF USE

- Do not use without cover.

- Do not place any foreign body between the patient and the device besides clothing.

- Be careful not to damage the cover. Frequent degradations observed: cigarette burns, pet scratches, needle holes, cuts with scalpels or sharp objects, damage caused by the use of equipments with sharp edges.

- We recommend obtaining an additional protective cover as a spare cover.

- Do not use spare covers, accessories or components other than those supplied by SYSTAM®.

- Refer to «Cleaning & Disinfection» instructions».

- If you observe deterioration of the product (foam deformation or leakage) or bottoming effect, contact your provider.

- Keep away from flammable sources.

- Report to your caregiver as soon as possible any abnormal event such as pain or redness or whitening of support points.

- Any serious incident that has occurred in connection with the device should be notified to the manufacturer and to the local competent authority.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Microbeads cushion material: Small particle size expanded polystyrene microbeads (PS).

Fibers cushion material: polyester (PES) fibers.

Inside case material: 100 % cotton.

Covers material: POLYMAILLE®: Polyurethane coating on jersey fabric.

EXPECTED LIFETIME

The lifetime of these products is 5 years when used in strict accordance with the care and maintenance instructions.Product lifetime can be extended by careful maintenance and considerably shortened by extreme or inappropriate use. This does not constitute an additional guarantee on these products.

GUARANTEE

Two years against any manufacturing defaults, from the date of purchase by the customer. Small imperfections (small tears, marbling, surface defects, etc.) due to the manufacturing process in no way affect the quality and effectiveness of the product and cannot be a reason for replacing the product under warranty. The warranty does not cover misuse of the support, normal wears of the device or of its cover. In the event of default, please contact your provider, and provide the product lot number.

SAFETY & ENVIRONMENT

Do not burn or dispose of in the environment. Respect the recycling channels in place in your country. Do not ingest. Complies with fire standards EN 597-1 & 597-2.



Medizinprodukt der Klasse 1 nach MDR (EU) 2017/745. Diese Produkte sollen von allen Personen genutzt werden können, die in der Lage sind, diese Bedienungsanleitung zu lesen und zu verstehen.

Patientenprofil: Alle Arten von Patienten, deren Erkrankung die Verwendung einer Vorrichtung zur Prävention und/oder Behandlungsunterstützung von Dekubitus erfordert.

Bediensersprofil für Installation, Implementierung, Einstellungen und Wartung: Patient, medizinisches Fachpersonal, Wartungstechniker, Drittperson. Es gibt keine besonderen Einschränkungen bei der Handhabung und Verwendung des Produkts.

VERWENDUNGZWECK DES PRODUKTS

Produktreihe vielfältig einsetzbarer Hilfsmittel sowohl zur Positionierung als auch zur Dekubitusprävention und - Behandlung.

INDIKATION

Dank ihrer Universalität sind unterschiedliche Positionierungen möglich: Unterstützung bei der Fixierung des Patienten, Entlastung der Fersenauflage, Positionierung der unteren Gliedmaßen in halber Fowler-Lagerung, Latéralisierung, Schutz der Auflagepunkte (Ellenbogen, Knie, Knöchel...).

Die Wahl des Produktes muss vom medizinischen Fachpersonal getroffen werden.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Hilfsmittel mit POLYMAILLE® / POLYMAILLE® HD Integralbezug können für einzelne Patienten und im Wiedereinsatz verwendet werden. Sie können gemäß dieser Gebrauchsanweisung und der Reinigungs- und Desinfektionsanleitung wiederaufbereitet und wiedereingesetzt werden.

Die erste präventive Maßnahme gegen Dekubitus: der Körper sollte so häufig wie möglich mobilisiert werden, um ein verlängertes Zusammendrücken der Blutgefäße zu verringern und die Durchblutung des Gewebes zu ermöglichen.

CONTRA-INDIKATIONEN

Verwenden Sie das Produkt nicht für andere als die vorgesehenen Verwendungszwecke und Indikationen. Nicht verwenden, wenn Sie allergisch auf Polyurethan reagieren. Bei Problemen wenden Sie sich an Ihren Arzt.

NEBENWIRKUNGEN

Es gibt keine unerwünschten Nebenwirkungen. Der Patient kann jedoch die Auswirkungen spüren, die mit der Weichlagerung verbunden sind: mögliche (begrenzte) reduzierte Wahrnehmung und Mobilität. Erhöhtes Wärmeempfinden.

PRODUKTWIRKUNG

Verringerung des Maximaldrucks (P. Max) durch Weichlagerung, Verbesserung der Durchblutung, um Dekubitusrisiken zu reduzieren. Hilft bei der Positionierung im Bett.

KLINISCHER NUTZEN

Verbessert die Sauerstoffversorgung des Gewebes im Kontaktbereich.

INFORMATIONEN FÜR DAS MEDIZINISCHE FACHPERSONAL

Positionierungshilfen oder Druckentlastungsprodukte können für Patienten mit Dekubitus verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass das Hilfsmittel für die Umgebung des Patienten geeignet ist. Sorgen Sie ebenfalls für die umfassende und permanente Versorgungssituation.

LAGERUNG, HANDHABUNG, TRANSPORT

- Vorzugsweise flach. Nicht in der Nähe einer großen Wärmequelle aufstellen;

- Zwingend an einem trockenen Ort mit gemäßigten Temperaturen vor Hitze und Licht geschützt in einer Schutztasche lagern;

- Gehen Sie sorgfältig mit dem Produkt um, damit der Bezug nicht beschädigt wird.

- Transport in einer Transporttasche oder in der mitgelieferten Box.

Bei jeder Handhabung / jedem Transport bitte diese Anweisungen befolgen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG

- Verwenden Sie das Produkt nicht ohne Bezug;

- Legen Sie keinen anderen Fremdkörper außer Kleidung zwischen den Patienten und das Produkt;

- Achten Sie darauf, den Bezug nicht zu beschädigen. Häufig beobachtete Verschlechterungen:

Zigarettenbrandflecken; Von Haustieren verursachte

Kratzer; Nadelstiche, Einschnitte von Skalpellen oder scharfen Gegenständen; Schäden, die durch den Einsatz von Gegenständen mit scharfen Kanten verursacht werden;

- Wir empfehlen, einen zusätzlichen Schutzbezug zu beschaffen;

- Verwenden Sie keine anderen Ersatzbezüge außer solche aus dem Hause SYSTAM®;

- Beachten Sie die Anweisungen bzgl. «Reinigung & Desinfektion».

- Wenn Sie eine Verschlechterung des Produktes feststellen (Verformung oder Undichtigkeit), dann nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Händler auf.

- Halten Sie die Matratze von Brandquellen fern.

- Melden Sie Ihrem Betreuer so schnell wie möglich alle abnormalen Ereignisse wie Schmerzen oder Rötungen oder Aufhellen von Auflagepunkten.

- Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der örtlich zuständigen Behörde gemeldet werden.

TECHNISCHE DATEN

Mikrokügelchen für das Polstermaterial: Mikrokügelchen aus fein expandiertem Polystyrol (PS).

Fasern für das Polstermaterial: Polyesterfasern (PES).

Material des Innenbezug: 100 % Baumwolle.

Material für den Bezug: POLYMAILLE®: Polyurethan-Beschichtung auf Jersey.

VORAUSSICHTLICHE LEBENSDAUER

Die Lebensdauer dieser Produkte beträgt 5 Jahre, wenn sie in strikter Übereinstimmung mit den Pflege- und Wartungsanweisungen verwendet werden. Die Lebensdauer kann länger sein, wenn das Produkt sorgfältig gepflegt und möglichst keine unsachgemäße Verwendung stattfindet. Dies stellt keine zusätzliche Garantie für diese Produkte dar.

GARANTIE

Zwei Jahre gegen Herstellungsfehler, ab dem Datum des Kaufs durch den Kunden. Kleine Mängel (kleine Risse, Marmorierungen, Oberflächenmängel usw.) aufgrund des Herstellungsprozesses beeinträchtigen in keiner Weise die Qualität und Wirksamkeit des Produktes und können kein Grund für den Austausch des Produktes im Rahmen der Garantie sein. Die Garantieleistung deckt ebenfalls nicht die Fehlverwendungen des Hilfsmittels, gewöhnliche Verschleißerscheinungen der Positionierungshilfe oder des Bezugs ab. Im Falle eines Fehlers kontaktieren Sie bitte Ihren Dienstleister und übermitteln ihm die Chargennummer.

SICHERHEIT & UMWELT

Nicht verbrennen oder entsorgen. Beachten Sie die in Ihrem Land bestehenden Recyclingwege. Nicht verschlucken. 0 % F.C.K.W. Schaum. Erfüllt die Anforderungen der Brandschutzklassen EN 597-1 & 597-2.



Dispositivo medicale di classe 1 secondo MDR (UE) 2017/745.

Questi dispositivi sono destinati ad essere maneggiati da chiunque sia in grado di leggere e comprendere le istruzioni per l'uso.

Profilo del paziente: Qualsiasi tipo di paziente la cui patologia richieda l'uso di un dispositivo di ausilio per la prevenzione e/o il trattamento delle lesioni da decubito.

Profilo dell'operatore per l'installazione, l'implementazione, le regolazioni e la manutenzione: Paziente, operatori sanitari, tecnici della manutenzione, terzi. Non ci sono particolari restrizioni alla manipolazione e all'uso del dispositivo.

USO PREVISTO DEL PRODOTTO

Gamma di dispositivi multi-uso che possono essere utilizzati sia per il posizionamento che la prevenzione del decubito.

INDICAZIONI

Il loro carattere universale consente di realizzare diversi posizionamenti: ausilio per sistemare il paziente, sgravare l'appoggio dei talloni, posizionamento degli arti inferiori in semi-fowler, lateralizzazione, protezione dei punti di appoggio (gomiti, ginocchia, malleoli ...).

La scelta del dispositivo deve essere approvata dall'operatore sanitario.

CONDIZIONI D'USO

I dispositivi con una copertura integrale POLYMAILLE® / POLYMAILLE® HD possono essere utilizzati per uno o più pazienti. La copertura può essere ricondizionata secondo le istruzioni del prodotto e le istruzioni di pulitura e disinfezione. Come prima misura preventiva contro le lesioni da pressione in letto, il corpo dovrebbe essere sollevato il più frequentemente possibile per limitare la compressione dei vasi sanguigni, consentendo così una corretta circolazione del sangue.

- Zwingend an einem trockenen Ort mit gemäßigten Temperaturen vor Hitze und Licht geschützt in einer Schutztasche lagern;

- Gehen Sie sorgfältig mit dem Produkt um, damit der Bezug nicht beschädigt wird.

- Transport in einer Transporttasche oder in der mitgelieferten Box.

Bei jeder Handhabung / jedem Transport bitte diese Anweisungen befolgen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG

- Verwenden Sie das Produkt nicht ohne Bezug;

- Legen Sie keinen anderen Fremdkörper außer Kleidung zwischen den Patienten und das Produkt;

- Achten Sie darauf, den Bezug nicht zu beschädigen. Häufig beobachtete Verschlechterungen:

Zigarettenbrandflecken; Von Haustieren verursachte

INFORMAZIONI PER GLI OPERATORI SANITARI

Utilizzare ausili per il posizionamento o dispositivi di alleviamento della pressione in pazienti con lesioni da pressione. Assicurarsi che il dispositivo sia adatto all'ambiente del paziente. Garantire la continuità del trattamento.

STOCCAGGIO, MANIPOLAZIONE, TRASPORTO

- Preferibilmente a piatto. Non esporre a una fonte di calore significativa.

- Tassativamente in un luogo asciutto e temperato, protetto dal calore e dalla luce, in una borsa di protezione.

- Maneggiare il cuscino con cura per evitare di danneggiarne la copertura.

- Trasportare in una borsa da trasporto o nella sua scatola. Per qualsiasi manipolazione/trasporto si prega di seguire queste istruzioni.

PRECAUZIONI DI USO

- Non utilizzare senza copertura.

- Non collocare alcun corpo estraneo tra il paziente e il dispositivo, a parte gli indumenti.

- Fare attenzione a non danneggiare la copertura. Frequenti deterioramenti osservati: bruciature di sigaretta, graffi di animali da compagnia, fori di aghi, tagli

con bisturi o oggetti appuntiti, danni causati dall'utilizzo di dotazioni con spigoli vivi.

- Si consiglia di provvedere a una copertura protettiva aggiuntiva.

- Non utilizzare coperture, accessori o componenti di ricambio diversi da quelli forniti da SYSTAM®.

- Fare riferimento alle istruzioni di «Pulitura e disinfezione».

- Se si osserva un deterioramento del prodotto (deformazione della schiuma o perdita) o effetto di sprofondamento, contattare il proprio rivenditore.

- Tenere lontano da fonti di incendio.

- Riferire al più presto possibile al proprio infermiere/badante qualsiasi evento anormale, come dolore o arrossamento o sbiancamento dei punti di appoggio.

- Qualsiasi incidente grave che si sia verificato in relazione al dispositivo deve essere notificato al produttore e all'autorità locale competente.

SPECIFICHE TECNICHE

Materiale del cuscino a microsfere: microsfere in polistirene espanso fine (PS).

Materiale del cuscino a fibre: fibre di poliestere (PES).

Materiale interno della custodia: 100% cotone.

Materiale delle coperture: POLYMAILLE®: rivestimento in poliuretano su jersey.

DURATA PREVISTA

La durata di questi prodotti è di 5 anni se utilizzati in stretta conformità alle istruzioni di cura e manutenzione. La vita utile può essere più lunga se il prodotto viene mantenuto con cura, o al contrario ridursi notevolmente a causa di un uso estremo o improprio. Ciò non costituisce una garanzia aggiuntiva su questi prodotti.

GARANZIA

Due anni contro qualsiasi difetto di fabbricazione, a decorrere dalla data di acquisto. Piccole imperfezioni (piccoli strappi, mazzature, difetti superficiali, ecc.) dovute al processo di lavorazione non intaccano in alcun modo la qualità e l'efficacia del prodotto e non possono essere motivo di sostituzione del prodotto in garanzia. La garanzia non copre l'uso improprio del supporto, la normale usura del dispositivo o della sua copertura. In caso di difetto, contattare il proprio fornitore e comunicargli il numero di lotto del prodotto.

SICUREZZA E AMBIENTE

Non bruciare o abbandonare. Rispettare i canali di riciclo esistenti nel proprio paese. Non ingerire. 0% di schiuma CFC. Rispettare gli standard antincendio EN 597-1 e 597-2.

